

К ВОПРОСУ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ УЗБЕКСКОМУ ЯЗЫКУ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ

Ахмедова Мукаддас Ходиметовна,
к.п.н., доцент;
Национальный университет Узбекистана;
axmedova.muqaddas@mail.ru

Фаттахова Дилорам Абдурахмоновна,
к.п.н. доц.,
Национальный университет Узбекистана
им. Мирзо Улугбека
Ташкент, Узбекистан

Аннотация. Данная статья посвящена обучению русскоязычных студентов филологических факультетов средствам речевой выразительности узбекского языка. Обучение русскоязычных студентов пользованию выразительных языковых средств необходимо для того, чтобы научить их передавать информацию, воздействуя на мысли и чувства своего собеседника. Средства речевой выразительности – это только стилистически окрашенные единицы языка, которые создаются и воспроизводятся в речи носителями языка и которые обязательно имеют своих нейтральных аналогов. Выяснение вопроса о классификации средств речевой выразительности необходимо для достижения целесообразности в организации методики обучения узбекскому языку как неродному.

Ключевые слова: язык, культура, средства языковой выразительности, тропы, фигуры, стилистическая норма, речь.

Abstract. This article is devoted to teaching Russian-speaking students of philological faculties the means of speech expressiveness of the Uzbek language. Teaching Russian-speaking students to use expressive language tools is necessary in order to teach them how to convey information by influencing the thoughts and feelings of their interlocutor. The means of speech expression are only stylistically colored units of language that are created and reproduced in speech by native speakers and that necessarily have their neutral counterparts. Clarification of the issue of the classification of means of speech expression is necessary to achieve expediency in the organization of the methodology of teaching Uzbek as a non-native language.

Keywords: language, culture, means of linguistic expression, tropes, figures, stylistic norm, speech.

Сущность современной системы гуманитарного образования заключается в формировании культурно развитой и образованной личности. С этих позиций в профессиональном образовании будущих преподавателей – филологов важное место занимает умение пользоваться государственным языком и владеть культурой речи узбекского языка. В связи с этим, при подготовке специалиста в области профессионально-педагогической деятельности необходимым требованием становится владение не только родным литературным языком, но и государственным – узбекским языком.

За годы независимости сфера функционирования узбекского языка сильно расширилась: он стал применяться во всех сферах общественной жизни. Все это свидетельствует о том, что узбекский язык как государственный становится активным средством общения и на международном уровне. [1].

Изучение неродного языка является важной ступенью к формированию у студентов качеств лингвистически компетентной личности, для которой характерны интерес к языкам, культурам и их взаимодействию, умение адекватно выражать свои мысли различными иноязычными коммуникативными средствами неродного языка (в нашем случае, государственного узбекского языка).

Важной задачей современной отечественной лингводидактики является также проблема «профессионализации» знания государственного языка. Лингводидактическое описание речевого общения в специальных сферах на узбекском языке стало одной из важнейших отраслей практической отечественной лингвистики.

Обучение будущих филологов узбекскому языку важно и актуально потому, что оно имеет специфический характер. В системе подготовки филологов обучение узбекскому языку не является задачей профессионализации образования, а скорее - задачей его специализации, направленной на подготовку языковедов, профессионально владеющих государственным языком.

Развитие и совершенствование родной и узбекской речи студентов на уровне развития культуры как родной, так и узбекской речи будущих филологов русскоязычных групп высших учебных заведений становятся особо актуальным в настоящее время. Подлинная речевая культура требует соблюдения говорящими и пишущими норм всех уровней, умения точно и целесообразно отбирать языковые средства в зависимости от целей коммуникации, свободно владения ими в соответствии со стилистическими нормами.

Всё это делает речь не только полноценной, но и выразительной, так как она выражает отношение говорящего, его оценку, эмоции. Выразительность речи достигается посредством специальных языковых средств, к числу которых относятся тропы и фигуры. Обучение русскоязычных студентов использованию подобного рода выразительных языковых средств необходимо для того, чтобы научить их передавать информацию, воздействуя на мысли и чувства своего собеседника, т.е. правильно и интересно. В настоящее время эта задача

становится весьма важной в преподавании узбекского языка на филологическом факультете. [9]

Формирование навыков и умений употребления средств речевой выразительности узбекского языка русскоязычными студентами во многом способствует правильному пониманию услышанного и прочитанного, образному выражению, т.е. образному мышлению на узбекском языке.

Между тем овладение русскоязычными студентами языковых факультетов выразительными средствами узбекского языка является, несомненно, одним из необходимых условий успешного достижения основной лингводидактической цели – обучения всестороннему и глубокому овладению узбекским языком.

Общеизвестно, что развитие умений и навыков излагать устно и письменно собственные мысли складывается из двух начал: грамматического и стилистического, представляющих две стороны единого процесса – приведение речевых навыков в соответствие с литературной нормой и обучение целесообразности использования средств в языке, соответствующих его нормам.

В таком контексте представляется необходимым развитие у будущих филологов умений разнообразно, точно, логично, эмоционально выражать свои мысли и чувства на узбекском языке, что достижимо при изучении различных способов передачи одного смысла, то есть синонимичных и соотносительных языковых единиц при изучении систем средств образности, выразительности. Подобная работа позволит развивать речь и мышление студентов, поскольку их понимание и использование узбекского языка представляет собой сложный умственный процесс.

Важность проблемы заключается также в том, что обучение русскоязычных студентов средствам речевой выразительности узбекского языка помогает развитию языкового чутья и образного мышления студентов, расширяет филологический кругозор, что позволяет решить задачу дальнейшего совершенствования узбекской речи.

В процессе обучения выразительным средствам узбекского языка русскоязычные студенты получают возможность:

- а) приобретения дополнительных сведений о тропах и фигурах не только узбекского языка, но и родного языка;
- б) образного описания предмета, явления, действия не только на родном языке, но и на изучаемом - неродном языке.

Умение пользоваться средствами речевой выразительности узбекского языка, во-первых, позволяет передать тончайшие оттенки предметов, явлений и действий языковой картины мира, во-вторых, имеет большое познавательное значение, так как, осознавая все оттенки значений отдельных слов, человек получает отчётливое представление о тех явлениях действительности, которые обозначаются этими словами. Кроме того, овладевая умением употреблять то или иное выразительное средство, студенты вырабатывают навык создавать тот же эффект, что в языке источнике.

Владение средствами речевой выразительности предполагает учет коммуникативно-деятельностного подхода к изучению языка специальности. При этом следует принять во внимание также специфику национальных особенностей аудитории и степень владения узбекским языком студентов-филологов. Это обуславливается самой языковой средой, сформировавшейся к настоящему времени в нашей республике. Именно языковая среда неизбежно способствует овладению узбекским языком как необходимым средством общения. Большую часть русскоязычной аудитории, как известно, составляют студенты узбекской национальности, которые владеют узбекским языком как родным. Среди них также немало русскоязычных, неплохо владеющих неродным для них узбекским языком. Однако уровень владения данным языком и тех и других обычно оказывается недостаточным при усвоении средств речевой выразительности, которые чаще всего используются в общении.

Средства речевой выразительности служат не только для уточнения, более широкого и глубокого раскрытия многих изображаемых картин и явлений, но и являются показателем уровня творческого мышления; их использование важно при достижении образности, точности речи, а овладение ими - необходимое условие развития не только информативного, но и прагматического потенциала речи студентов.

Редкое использование средств речевой выразительности в речи русскоязычных студентов, трудности их усвоения обусловлены, прежде всего, недостаточным вниманием к этому явлению в курсе узбекского языка, а также расхождениями в образовании и функционировании средств речевой выразительности в узбекском и русском языках.

Необходимо признать недостаточную разработанность понятийного аппарата традиционной методики, отсутствие дидактических средств, которые могли бы обеспечить внедрение в словарный состав средств выразительности речи в ходе профессиональной языковой подготовки будущих специалистов.

Как нам известно, речевые навыки на родном языке оказывают опосредованное влияние на усвоение иноязычной речи, проявляясь через взаимодействие речевых навыков на уровне родного и узбекского языков. С этим связана необходимость опоры на национально-узбекское двуязычие и использование языковой компетенции студентов при работе с терминологической лексикой, связанной со средствами речевой выразительности, т.е. при работе со средствами речевой выразительности как разновидностью терминологической лексики.

Как известно, работа со словарным составом иностранного языка – это сложная психическая деятельность, в ходе которой образуются новые стереотипы на основе уже имеющихся в родном и русском языках. Восприятие иноязычного материала преломляется через призму уже имеющихся знаний по родному и русскому языкам и сложившегося речевого опыта. Некоторые из этих навыков просто переносятся на новый языковой материал (транспозиция), другие требуют коррекции (интерференция). Лингвистический опыт студентов оказывает положительное влияние на овладение неродным или родным узбекским языком.

В результате лингвистического сопоставления определяется то специфическое, что присуще средствам речевой выразительности узбекского языка. Именно специфические отличительные черты изучаемого узбекского языка как неродного представляют интерес, так как вызывают типичные ошибки в речи студентов, требуют особого внимания и продуманной системы работы на всех уровнях и разных этапах обучения. От результатов использования лингвистического сопоставления и целенаправленной методической системы зависит, каким будет перенос навыка: положительным явлением (транспозиция) в обучении или отрицательным (интерференция).

Литература:

1. Закон «О государственном языке Республики Узбекистан» // Правда Востока. – 1989. 22 октября.
2. Ахманова О. С., Натан Л. Н., и др. О принципах и методах лингвостилистического исследования. – М.: МГУ, 1986. – С.148.
3. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси. ЎзР Фанлар Академияси Тилшунослик институти. – Тошкент: Навруз, 1998. -138 б.
4. Бельчиков Ю.А. Стилистика и культура речи. – М.: УРАО, 2000. -160 с.

5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвостра-новедение в преподавании русского языка как иностранного. Метод. руковод. - 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1990. - 246 с.
6. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры. Терминологический словарь. – М.: Феникс, 2007. – С.869.
7. Жўраев М.Р. Ўзбек тилини давлат тили сифатида ўргатиш методикасининг шаклланиши. Пед. фанлари. номзоди. ... автореф. – Тошкент, 2005. – 28 б.
8. Камалова М.Н. Обучение узбекскому речевому этикету русскоязычных учащихся академических лицеев. Дис. кан. педнаук. –Ташкент, 2006. -203 с.
9. Ахмедова М.Х., Фаттахова Д.А. Teaching students the means of speech expressiveness of the Uzbek language. //Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities Vol.1 Issue 1.5 Pedagogical sciences p.291-300. 2021.